

HOTĂRÂREA CURȚII (Camera a doua)

22 octombrie 2015(*)

„Trimitere preliminară – Serviciu de virament poștal – Directiva 97/67/CE – Domeniu de aplicare – Reglementare națională care atribuie un drept exclusiv privind prestarea unui serviciu de virament poștal – Ajutor de stat – Activitate economică – Servicii de interes economic general”

În cauza C-185/14,

având ca obiect o cerere de decizie preliminară formulată în temeiul articolului 267 TFUE de Varhoven administrativen sad (Curtea Administrativă Supremă, Bulgaria), prin decizia din 9 aprilie 2014, primită de Curtea la 14 aprilie 2014, în procedura

„EasyPay” AD,

„Finance Engineering” AD

împotriva

Ministerski savet na Republika Bulgaria,

Natsionalen osiguriteln institut,

CURTEA (Camera a doua),

compusă din doamna R. Silva de Lapuerta, președintele Camerei întâi, îndeplinind funcția de președinte al Camerei a doua, și domnii J. L. da Cruz Vilaça (raportor), A. Arabadjiev, C. Lycourgos și J.-C. Bonichot, judecători,

avocat general: domnul M. Wathelet,

grefier: domnul M. Aleksejev, administrator,

având în vedere procedura scrisă și în urma ședinței din 4 iunie 2015,

luând în considerare observațiile prezentate:

- pentru „EasyPay” AD, de B. Grigorov, director;
- pentru Natsionalen osiguriteln institut, de B. Petkov, director;
- pentru guvernul bulgar, de E. Petranova și de D. Drambozova, în calitate de agenți;
- pentru Comisia Europeană, de G. Koleva, de R. Sauer și de C. Vollrath, în calitate de agenți,

având în vedere decizia de judecare a cauzei fără concluzii, luată după ascultarea avocatului general,

pronunță prezenta

Hotărâre

1 Cererea de decizie preliminară privește interpretarea Directivei 97/67/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 decembrie 1997 privind normele comune pentru dezvoltarea pieței interne a serviciilor poștale ale Comunității și îmbunătățirea calității serviciului (JO L 15, p. 14, Ediție specială, 06/vol. 3, p. 12), astfel cum a fost modificată prin Directiva 2008/6/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 20 februarie 2008 (JO L 52, p. 3, denumită în continuare „Directiva 97/67”), precum și a articolelor 106 TFUE și 107 TFUE.

2 Această cerere a fost formulată în cadrul unui litigiu între „Easy Pay” AD și „Finance Engineering” AD, pe de o parte, și Ministerski savet na Republika Bulgaria (Consiliul de Miniștri al Republicii Bulgaria, denumit în continuare „Consiliul de Miniștri”) și Natsionalen osiguritelen institut (Institutul Național de Securitate Socială, denumit în continuare „Institutul”), pe de altă parte, în legătură cu anularea sau declararea nulității anumitor articole din Ordonanța privind pensiile și perioadele de contribuție (Naredba za pensiite i osiguritelniya stazh, denumită în continuare „ordonanța”).

Cadrul juridic

Dreptul Uniunii

3 Potrivit articolului 1 din Directiva 97/67:

„Prezenta directivă stabilește norme comune privind:

- condițiile care reglementează furnizarea de servicii poștale;
- furnizarea unui serviciu poștal universal în cadrul Comunității;
- finanțarea serviciilor universale în condiții care garantează furnizarea permanentă a acestor servicii;
- principiile de tarifyare și transparența contabilă pentru furnizarea serviciului universal;
- stabilirea standardelor de calitate pentru furnizarea serviciului universal și instituirea unui sistem pentru a asigura respectarea standardelor respective;
- armonizarea standardelor tehnice;
- crearea unor autorități naționale de reglementare independente.”

4 Articolul 2 din această directivă prevede:

„În sensul prezentei directive, se aplică următoarele definiții:

(1) «servicii poștale» înseamnă serviciile care implică colectarea, sortarea, transportul și livrarea trimerilor poștale;

[...]

(4) «colectare» înseamnă operația de colectare a trimerilor poștale de către un furnizor de servicii poștale;

(5) «distribuție» înseamnă procesul ce decurge de la sortarea la centrul de distribuție până la

distribuția expedierilor poștale către destinatarii lor;

(6) «expediere poștală» înseamnă o trimitere adresată în forma finală, în care trebuie să fie transportat de către furnizorul serviciului poștal. Pe lângă trimerile de corespondență, asemenea trimiteri includ și, de exemplu, cărți, cataloage, ziare, publicații periodice și colete poștale care conțin mărfuri cu sau fără valoare comercială;

(7) «expediere de corespondență» înseamnă o comunicare în formă scrisă pe orice fel de suport fizic ce trebuie transportat și distribuit la adresa indicată de expeditor chiar pe expediere sau pe ambalaj. Cărțile, cataloagele, ziarele și publicațiile periodice nu sunt considerate expedieri de corespondență;

[...]

5 Decizia 2012/21/UE a Comisiei din 20 decembrie 2011 privind aplicarea articolului 106 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene în cazul ajutoarelor de stat sub formă de compensații pentru obligația de serviciu public acordate anumitor întreprinderi cărora le-a fost încredințată prestarea unui serviciu de interes economic general (JO 2012, L 7, p. 3, denumită în continuare „Decizia SIEG”) prevede la articolul 2:

„(1) Prezenta decizie se aplică ajutorului de stat sub forma compensației pentru serviciu public acordate întreprinderilor pentru servicii de interes economic general în conformitate cu articolul 106 alineatul (2) [TFUE], aparținând uneia din următoarele categorii:

(?) compensație care nu depășește valoarea anuală de 15 milioane [de euro] pentru furnizarea unor servicii de interes economic general în alte domenii decât transportul și infrastructura de transport;

[...]

(2) Prezenta decizie se aplică în cazul în care perioada pentru care întreprinderii i-a fost încredințată prestarea unui serviciu de interes economic general nu depășește zece ani. În cazul în care durata de valabilitate a actului de atribuire este mai mare de zece ani, prezenta decizie se aplică numai în măsura în care prestatorul serviciilor încredințate trebuie să efectueze investiții semnificative care trebuie să fie amortizate pe perioadă mai mare de timp, în conformitate cu principiile contabile general acceptate.

[...]

6 Potrivit articolului 3 din această decizie, referitor la compatibilitate și la exceptarea de la obligația notificării:

„Ajutorul de stat sub forma compensației pentru serviciu public care îndeplinește condițiile stabilite de prezenta decizie este compatibil cu piața internă și este exceptat de la obligația notificării prealabile prevăzute la articolul 108 alineatul (3) [TFUE], în cazul în care este de asemenea compatibil cu cerințele ce decurg din [T]ratat[ul] [FUE] sau din legislația sectorială a Uniunii.”

7 Articolul 10 din Decizia SIEG, care privește dispozițiile tranzitorii, prevede:

„Prezenta decizie se aplică ajutorului individual și schemelor de ajutor, după cum urmează:

(?) orice schemă de ajutor aplicată înainte de intrarea în vigoare a prezentei decizii, compatibilă cu piața internă și exceptată de la obligația de notificare în conformitate cu Decizia 2005/842/CE

[a Comisiei din 28 noiembrie 2005 privind aplicarea articolului [106] alineatul (2) [TFUE] la ajutorul de stat, sub forma compensa?iei pentru obliga?ia de serviciu public, acordat anumitor întreprinderi c?rora le?a fost încredin?at? prestarea unui serviciu de interes economic general (JO L 312, p. 67, Edi?ie special?, 08/vol. 2, p. 186)] î?i men?ine compatibilitatea cu pia?a intern? ?i este exceptat? de la obliga?ia de notificare pentru o perioad? suplimentar? de doi ani;

[...]"

8 Potrivit articolului 11 din această decizie, „[s]e abrog? Decizia 2005/842/CE”.

9 Articolul 12 din Decizia SIEG prevede c? „[p]rezenta decizie intr? în vigoare la 31 ianuarie 2012”.

Dreptul bulgar

10 Conform articolului 106 din Codul securit??ii sociale (Kodeks za sotsialno osiguriavane), aplicarea capitolului 6 din acest cod, intitulat „Asigurarea obligatorie de pensie”, precum ?i plata pensiilor sunt reglementate printr?un act adoptat de Consiliul de Mini?tri.

11 Potrivit articolului 50 din ordonan??, adoptat? prin Hot?rârea nr. 30 din 10 martie 2000 a Consiliului de Mini?tri, „[p]ensiile ?i suplimentele la pensii se achit? de direc?iile locale [ale Institutului] prin intermediul oficiilor po?tale ?i al b?ncilor de pe teritoriul ??rii [...]”.

12 Articolul 51 din ordonan?? prevede c? „pensiile ?i suplimentele la pensii se achit? de c?tre oficiile po?tale de la domiciliul sau de la adresa actual? a pensionarilor în modalit??ile prev?zute în ordonan??”.

13 Potrivit articolului 54 alineatul (1) din ordonan??, „[d]irec?ia local? a [Institutului] emite o fi?? de plat? pentru fiecare pensionar, pe baza c?ruia oficiul po?tal îi achit? pensia (pensiile) ?i suplimentele la pensii. Fi?a de plat?, semnat? în mod corespunz?tor de beneficiarul pensiei, constituie document justificativ pentru pl??ile efectuate”.

14 Articolul 58 din ordonan?? prevede:

„[Institutul] vireaz? la intervale regulate c?tre unitatea local? a [«Balgarski poshti» EAD (denumit? în continuare «Balgarski poshti»)] sumele necesare pl??ii pensiilor ?i a suplimentelor la pensii, astfel încât s? se asigure plata lor în termenul prev?zut. [...]”

15 Articolul 92 din ordonan?? prevede:

„(1) Direc?ia local? a [Institutului] vireaz? sumele necesare pl??ii pensiilor într?un cont colector la unitatea local? a «Balgarski poshti». Raporturile contabile dintre direc?ia local? a [Institutului] ?i unitatea local? a «Balgarski poshti» referitoare la pensiile pl?tite în luna în cauz? sunt regularizate pân? la sfâr?itul lunii respective.

(2) Pentru activitatea de plat? a pensiilor prin re?eaua po?tal?, [Institutul] pl?te?te unit??ilor locale ale «Balgarski poshti», prin intermediul direc?iilor sale locale, 8,5 la mie din pensiile care trebuie achitate în luna respectiv?. Aceste sume se vireaz? în primele ?apte zile ale lunii urm?toare.

(3) Direc?ia local? a [Institutului] vireaz? taxa pe valoarea ad?ugat? datorat? pentru suma men?ionat? la alineatul (2) c?tre unitatea local? a «Balgarski poshti» împreun? cu suma respectiv?.

(4) Viramentele prev?zute la alineatele (2) ?i (3) se efectueaz? pe baza unei facturi pe care o

emite unitatea locală a «Balgarski poshti» după plata pensiilor în luna în cauză.

(5) În cazul în care, din culpa unui angajat al oficiului poștal, o pensie este plătită în mod nejustificat, unitatea locală a «Balgarski poshti» o restituie direcției locale a [Institutului]. [...]"

16 Potrivit articolului 4 din Legea privind serviciile poștale (Zakon za poshtenskite usluzi), cu modificările ulterioare (denumită în continuare „Legea privind serviciile poștale”), „serviciile poștale cuprind un serviciu poștal universal și servicii poștale neuniversale”.

17 Articolul 25 alineatul (2) din Legea privind serviciile poștale prevede:

„Furnizorul de servicii poștale însărcinat cu asigurarea serviciului poștal universal poate de asemenea să presteze alte servicii poștale în modalitățile prevăzute de prezenta lege și să exercite alte activități care țin de obiectul său de activitate în calitate de societate comercială.”

18 Articolul 29 *ter* din legea menționată prevede:

„Furnizorul de servicii poștale însărcinat cu asigurarea serviciului poștal universal își organizează activitatea și își conduce contabilitatea pe baza standardelor contabile aplicabile și utilizează un sistem de repartizare a costurilor atât pentru societatea comercială în ansamblu, cât și analitic și separat pentru:

1. serviciul poștal universal în funcție de tipurile de servicii;
2. viramentele poștale;
3. serviciile poștale neuniversale prevăzute la articolul 38 punctele 1-3;
4. alte activități comerciale.”

19 Rezultă din articolul 38 din Legea privind serviciile poștale că serviciile poștale neuniversale includ:

1. recepția, transportul și livrarea de materialele publicitare;
2. serviciile prevăzute la articolul 3 punctul 2;
3. serviciile de curierat expres;
4. viramentele poștale.”

20 Potrivit articolului 39 punctul 3 din Legea privind serviciile poștale, o autorizație individuală în sensul acestei legi este un act administrativ individual care este emis printre altele pentru viramente poștale.

21 Alineatul 1 punctul 9 din dispozițiile complementare la aceeași lege prevede că

„«[v]iramentele poștale» sunt servicii poștale care constau în trimiterea unor sume de bani de către expeditor la destinatar, pe suport de hârtie, prin intermediul serviciilor poștale ale unui furnizor de servicii poștale care deține o autorizație pentru prestarea serviciilor menționate la articolul 39 punctul 3”.

22 Potrivit alineatului 70 din dispozițiile tranzitorii și finale ale legii menționate, „[f]urnizorul de servicii poștale cărui a se încredințeze obligația de a presta serviciul poștal universal conform articolului 24 este societatea comercială «Balgarski poshti», pentru o perioadă de 15 ani de la data publicării prezentei legi în *Darzhaven vestnik* [(Jurnalul oficial) nr. 102 din 2010, în vigoare de la 30

decembrie 2010]”.

Situa?ia de fapt din litigiul principal ?i întreb?rile preliminare

23 Prin hot?rârea din 10 martie 2000, Consiliul de Mini?tri a adoptat ordonan?a, intrat? în vigoare la 1 ianuarie 2000. Aceast? ordonan?? prevede c? pensiile se plătesc de direc?iile locale ale Institutului prin intermediul băncilor din țară ?i al oficiilor po?tale ale furnizorului de servicii po?tale na?ional Balgarski poshti, societate comercial? unipersonal? al c?rei capital este de?inut în propor?ie de 100 % de stat. Aceste viramente po?tale privesc plata pensiilor atât în oficiile po?tale, cât ?i la adresa destinatarului de c?tre un angajat al po?tei. La data adopt?rii ordonan?ei, Balgarski poshti era singura abilitat?, în temeiul Legii privind serviciile po?tale, s? asigure serviciul po?tal universal, care includea viramentele po?tale.

24 În urma unei modific?ri a legii men?ionate, viramentele po?tale nu mai sunt incluse în serviciul po?tal universal de la data de 3 noiembrie 2009. „EasyPay” AD ?i „Finance Engineering” AD sunt întreprinderi care de?in o autoriza?ie, acordat? de Comisia de reglementare în domeniul telecomunica?iilor, care permite furnizarea unui serviciu de virament po?tal. Prin urmare, aceste întreprinderi consider? c? ordonan?a, prin faptul c? a conferit Balgarski poshti un drept exclusiv privind plata pensiilor prin viramente po?tale, le restrânge drepturile în calitate de furnizori de servicii po?tale ?i aduce atingere liberei concuren?e.

25 Consiliul de Mini?tri sus?ine c? acordarea ?i plata pensiilor ?in de exercitarea unor func?ii de stat în domeniul securit??ii sociale ?i, în consecin??, nu pot fi calificate drept activitate economic?. Balgarski poshti ar fi fost îns?rcinat?, printr?un act normativ, s? asigure o activitate de serviciu public care nu ar intra în domeniul de aplicare al dreptului concuren?ei. Consiliul de Mini?tri adaug? c? numai aceast? societate dispune de o re?ea de agen?ii pe întreg teritoriul bulgar, inclusiv în zonele slab populate.

26 Instan?a de prim grad a statuat c? articolul 106 din Codul securit??ii sociale confer? Consiliului de Mini?tri posibilitatea de a alege societatea care satisface cel mai bine nevoile publice ?i a dedus de aici c? ac?iunea introdus? de „EasyPay” AD ?i de „Finance Engineering” AD trebuie s? fie respins? ca neîntemeiat?. Ulterior, p?r?ile au declarat recurs la instan?a de trimitere.

27 În aceste condi?ii, Varhoven administrativen sad (Curtea Administrativ? Suprem?) a hot?rât s? suspende judecarea cauzei ?i s? adreseze Cur?ii urm?toarele întreb?ri preliminare:

„1) Trebuie s? se considere c? un serviciu po?tal, precum serviciul de viramente po?tale prin care expeditorul, în spe?? statul, trimite sume de bani c?tre destinatari, ?i anume persoane care au dreptul la presta?ii sociale, nu intr? în domeniul de aplicare al Directivei 97/67 ?i, în consecin??, intr? sub inciden?a articolelor 106 TFUE ?i 107 TFUE?

2) În cazul unui r?spuns afirmativ la prima întrebare, articolele 106 TFUE ?i 107 TFUE trebuie interpretate în sensul c? nu permit o restrângere a liberei concuren?e privind prestarea de servicii po?tale precum cele din prezenta cauz?, atunci când aceast? restrângere este întemeiat? pe cerin?e imperative privind garantarea unui drept constitu?ional al cet??enilor ?i politica social? a statului ?i când în acela?i timp, pe baza naturii sale, serviciul poate fi calificat ca fiind de interes economic general, întrucât remunera?ia ob?inut? de furnizorul serviciului reprezint? o compensa?ie care nu dep??ește suma prev?zută la articolul 2 alineatul (1) litera (a) din Decizia SIEG?”

Cu privire la întreb?rile preliminare

Cu privire la prima întrebare

28 Prin intermediul primei întrebări, instanța de trimitere solicită în esență să se stabilească dacă Directiva 97/67 trebuie interpretată în sensul că un serviciu de virament poștal prin care expeditorul, în speță statul, trimite sume de bani destinatarului, prin intermediul furnizorului înscrins cu asigurarea serviciului poștal universal, intră în domeniul de aplicare al acesteia.

29 Trebuie amintit că articolul 2 punctul 1 din Directiva 97/67 enumeră în mod exhaustiv serviciile care intră sub incidența noțiunii „serviciu poștal” în sensul acestei directive, care constau în colectarea, sortarea, transportul și livrarea trimiterilor poștale. În plus, punctul 6 al acestui articol descrie în mod detaliat ce trebuie înțeles prin „expediere poștală” în sensul directivei menționate.

30 Or, nici articolul 2, nici o altă dispoziție din Directiva 97/67 nu menționează serviciile financiare, inclusiv cele furnizate cu titlu adițional de prestatorii de servicii poștale (a se vedea în acest sens Hotărârea Asemple și Asociación Nacional de Empresas de Externalización y Gestión de Envíos y Pequeña Paquetería, C-240/02, EU:C:2004:140, punctul 31).

31 Trebuie precizat de asemenea că, ținând seama de caracterul precis și limitativ al acestei dispoziții din Directiva 97/67, nu poate fi reținută o interpretare extensivă a acesteia, care ar avea drept consecință extinderea domeniului de aplicare al directivei la situații pe care nu le acoperă (a se vedea în acest sens Hotărârea Asemple și Asociación Nacional de Empresas de Externalización y Gestión de Envíos y Pequeña Paquetería, C-240/02, EU:C:2004:140, punctul 32).

32 Astfel, s-a statuat că serviciile de virament poștal care constau în efectuarea unor plăți prin intermediul rețelei poștale publice în favoarea unor persoane fizice sau juridice în numele și la cererea altei persoane nu intră în domeniul de aplicare al Directivei 97/67 (a se vedea Hotărârea Asemple și Asociación Nacional de Empresas de Externalización y Gestión de Envíos y Pequeña Paquetería, C-240/02, EU:C:2004:140, punctul 34).

33 Prin urmare, trebuie să se răspundă la prima întrebare că Directiva 97/67 trebuie interpretată în sensul că un serviciu de virament poștal prin care expeditorul, în speță statul, trimite sume de bani unui destinatar, prin intermediul furnizorului înscrins cu asigurarea serviciului poștal universal, nu intră în domeniul de aplicare al acestei directive.

Cu privire la a doua întrebare

34 Prin intermediul celei de a doua întrebări, instanța de trimitere solicită, în esență, să se stabilească dacă articolul 107 alineatul (1) TFUE trebuie interpretat în sensul că se opune ca un stat membru să acorde unei întreprinderi precum cea în discuție în litigiul principal dreptul exclusiv de a efectua plata pensiilor prin virament poștal.

35 Este necesar să se amintească, cu titlu introductiv, că calificarea ca ajutor de stat impune îndeplinirea în mod cumulativ a condițiilor menționate la articolul 107 alineatul (1) TFUE. Astfel, în primul rând, trebuie să fie vorba despre o intervenție a statului sau prin intermediul resurselor de stat. În al doilea rând, această intervenție trebuie să fie susceptibilă să afecteze schimburile comerciale dintre statele membre. În al treilea rând, ea trebuie să acorde un avantaj beneficiarului. În al patrulea rând, ea trebuie să denatureze sau să amenințe să denatureze concurența (a se vedea Hotărârea Libert și alții, C-262/12 și C-263/12, EU:C:2013:288, punctul 74, precum și jurisprudența citată).

36 Astfel, pentru calificarea ca ajutor de stat, articolul 107 alineatul (1) TFUE implică printre altele existența unui avantaj acordat unei întreprinderi.

37 În această privință, trebuie subliniat, în primul rând, pe de o parte, că reprezintă o întreprindere, în sensul aplicării dispozițiilor dreptului Uniunii în materie de concurență, orice entitate care exercită o activitate economică, independent de statutul său juridic și de modul său de finanțare. Pe de altă parte, constituie activitate economică orice activitate care constă în oferirea de bunuri sau de servicii pe o piață determinată (a se vedea Hotărârea Compass-Datenbank, C-138/11, EU:C:2012:449, punctul 35).

38 De altfel, s-a statuat că organismele care își dau concursul la gestionarea serviciului public de securitate socială îndeplinesc o funcție cu caracter exclusiv social. Astfel, această activitate este fondată pe principiul solidarității și este lipsită de orice scop lucrativ. Prestațiile plătite sunt prestații legale și independente de cuantumul contribuțiilor (a se vedea în acest sens Hotărârea Poucet și Pistre, C-159/91 și C-160/91, EU:C:1993:63, punctul 18).

39 Revine instanței de trimitere sarcina să verifice dacă activitatea de virament poate fi exercitată de Balgarski poshti, care permite plata pensiilor în discuție în litigiul principal, contribuie sau nu contribuie la funcționarea serviciului public de securitate socială și, prin urmare, dacă trebuie sau nu trebuie să fie considerată o activitate economică care intră sub incidența articolului 107 alineatul (1) TFUE.

40 În acest cadru, trebuie amintit că, pentru a nu fi calificată drept activitate economică, această activitate trebuie, având în vedere natura și obiectul său, precum și normele care îi se aplică, să fie în mod indisociabil legată de sistemul național de pensii (a se vedea prin analogie Hotărârea Aéroports de Paris/Comisia, C-82/01 P, EU:C:2002:617, punctul 81). Astfel, în cauza în discuție în litigiul principal, eventualul caracter dissociabil al activității de virament poate trebuie să fie luat în considerare.

41 În această privință, reiese printre altele din articolul 50, din articolul 54 alineatul (1) și din articolul 58 din ordonanță că pensiile pentru limită de vârstă acordate în cadrul sistemului de securitate socială de stat figurează printre misiunile Institutului, care, în exercitarea acestei misiuni, apelează la Balgarski poshti doar pentru a asigura plata pensiilor.

42 În plus, articolul 50 din ordonanță prevede că plata pensiilor se poate efectua și prin intermediul unităților bancare. Astfel, potrivit datelor furnizate de Institut guvernului bulgar și menționate de acesta din urmă în cadrul procedurii orale, la 1 mai 2015, aproximativ 53 % din numărul total de pensii ar fi plătite prin virament postal. În consecință, viramentele potale efectuate de Balgarski poshti nu sunt realmente unicul mijloc prin care se efectuează plata pensiilor.

43 Aceste elemente constituie un indiciu care permite să se considere că activitatea de virament postal prin care sunt plătite pensiile s-ar putea disocia de sistemul național de pensii. Este de competența instanței de trimitere să aprecieze pertinența acestor elemente, în special în raport cu celelalte elemente de fapt și de drept de care dispune.

44 În al doilea rând, în ipoteza în care activitatea de virament postal care permite plata pensiilor în discuție în litigiul principal s-ar putea disocia de serviciul public de securitate socială și ar trebui considerată o activitate economică, se pune problema dacă măsura prin care un stat membru acordă unei întreprinderi dreptul exclusiv de a efectua plata pensiilor prin virament postal poate constitui un avantaj, în sensul articolului 107 alineatul (1) TFUE.

45 În această privință, trebuie amintit că nu intră sub incidența articolului 107 alineatul (1) TFUE o intervenție a statului considerată a fi o compensație care reprezintă contraprestația unor servicii prestate de întreprinderile beneficiare în executarea obligațiilor de serviciu public, astfel încât aceste întreprinderi nu profită, în realitate, de un avantaj financiar, iar intervenția respectivă nu are ca efect plasarea acestora într-o poziție concurențială mai favorabilă în raport cu întreprinderile concurente (a se vedea Hotărârea Libert și alții, C-197/11 și C-203/11, EU:C:2013:288, punctul 84, precum și Hotărârea Altmark Trans și Regierungspräsidium Magdeburg, C-280/00, EU:C:2003:415, punctul 87).

46 Cu toate acestea, pentru ca o astfel de compensație, într-un caz concret, să nu fie calificată drept ajutor de stat, trebuie să fie îndeplinite un anumit număr de condiții (Hotărârea Altmark Trans și Regierungspräsidium Magdeburg, C-280/00, EU:C:2003:415, punctul 88).

47 În primul rând, reiese din cuprinsul punctului 89 din Hotărârea Altmark Trans și Regierungspräsidium Magdeburg (C-280/00, EU:C:2003:415) că întreprinderea beneficiară trebuie să fie însărcinată efectiv cu executarea unor obligații de serviciu public și că aceste obligații trebuie să fie definite în mod clar pentru ca o astfel de compensație să nu fie calificată drept ajutor de stat.

48 În speță, instanța de trimitere trebuie să examineze dacă Balgarski poshti este însărcinată efectiv cu executarea unor obligații de serviciu public și dacă acestea din urmă rezultă cu claritate din legislația națională în discuție în litigiul principal.

49 În al doilea rând, rezultă din cuprinsul punctului 90 din Hotărârea Altmark Trans și Regierungspräsidium Magdeburg (C-280/00, EU:C:2003:415) că revine instanței de trimitere sarcina să stabilească dacă parametrii pe baza cărora este calculată compensația sunt stabili și în prealabil în mod obiectiv și transparent.

50 În această privință, se poate arăta că articolul 92 alineatul (2) din ordonanță indică suma de bază în temeiul căreia se calculează compensația pentru obligația de serviciu public.

51 De asemenea, revine instanței de trimitere sarcina să verifice dacă, în aplicarea celei de a treia condiții menționate la punctul 92 din Hotărârea Altmark Trans și Regierungspräsidium Magdeburg (C-280/00, EU:C:2003:415), compensația depășește ceea ce este necesar pentru a acoperi în întregime sau în parte costurile ocazionate de plata prin virament poștal a pensiilor înănd seama de veniturile aferente, precum și de un beneficiu rezonabil în executarea acestei obligații.

52 În cazul în care alegerea întreprinderii însărcinate cu serviciul de interes economic general nu a fost efectuată, precum în cauza principală, în cadrul unei proceduri de achiziții publice, revine de asemenea instanței de trimitere sarcina de a se asigura, în conformitate cu cea de a patra condiție prevăzută la punctul 93 din Hotărârea Altmark Trans și Regierungspräsidium Magdeburg (C-280/00, EU:C:2003:415), că nivelul acestei compensații este stabilit pe baza unei analize a costurilor pe care o întreprindere mijlocie, bine administrată și echipată, le-ar suporta pentru executarea obligațiilor de serviciu public, înănd seama de veniturile aferente, precum și de un beneficiu rezonabil în executarea acestor obligații.

53 În al treilea rând, deși instanța de trimitere subliniază că remunerația primită de Balgarski poshti reprezintă o compensație care nu depășește suma prevăzută la articolul 2 alineatul (1) litera (a) din Decizia SIEG, trebuie precizat totuși că această decizie privește măsurile care constituie ajutoare de stat în sensul articolului 107 TFUE (a se vedea în acest sens Hotărârea Libert și alții, C-197/11 și C-203/11, EU:C:2013:288, punctul 102). Astfel, numai în ipoteza în

care criteriile menționate la punctele 47-52 din prezenta hotărâre nu ar fi respectate, iar condițiile de aplicabilitate a articolului 107 alineatul (1) TFUE ar fi îndeplinite, instanța de trimitere ar putea face aplicarea deciziei menționate pentru a determina dacă măsura în discuție în litigiul principal, care poate fi calificată ajutor de stat în sensul articolului 107 TFUE, este compatibilă cu piața internă, conform articolului 106 alineatul (2) TFUE, și poate fi exceptată de la obligația de notificare prealabilă prevăzută la articolul 108 alineatul (3) TFUE.

54 În această privință, trebuie amintit că reiese din articolele 11 și 12 din Decizia SIEG că aceasta abrogă Decizia 2005/842 și intră în vigoare la 31 ianuarie 2012. Astfel cum a arătat Comisia Europeană, articolul 10 din Decizia SIEG prevede că schemele de ajutor aplicate înainte de intrarea în vigoare a respectivei decizii, compatibile cu piața internă și exceptate de la obligația de notificare în temeiul Deciziei 2005/842, își mențin compatibilitatea cu piața internă și rămân exceptate de la obligația de notificare prealabilă pentru o perioadă suplimentară de doi ani, și anume până la 31 ianuarie 2014. De la această dată, o schemă de ajutor de stat trebuie să respecte condițiile Deciziei SIEG pentru a putea fi exceptată de la obligația de notificare.

55 În plus, întrucât, astfel cum reiese din cuprinsul punctului 23 din prezenta hotărâre, ordonanța a intrat în vigoare în cursul lunii ianuarie 2000, trebuie arătat că, potrivit articolului 2 alineatul (2) din Decizia SIEG, în ipoteza în care un prestator de servicii administrează un serviciu de interes economic general de mai mult de zece ani, această decizie se aplică numai în măsura în care prestatorul amintit a trebuit să efectueze investiții semnificative pentru a-și putea îndeplini obligația privind serviciul de interes economic general, o astfel de apreciere fiind de competența instanței naționale.

56 Ținând seama de cele de mai sus, trebuie să se răspundă la a doua întrebare că articolul 107 alineatul (1) TFUE trebuie interpretat în sensul că, în ipoteza în care activitatea de virament poate permite plata pensiilor constituie o activitate economică, nu intră totuși sub incidența acestei dispoziții acordarea de către un stat membru a dreptului exclusiv de a efectua plata pensiilor prin virament poate unei întreprinderi precum cea în discuție în litigiul principal, în măsura în care acest serviciu constituie un serviciu de interes economic general al căruia compensație reprezintă contraprestația serviciilor prestate de întreprinderea respectivă în executarea obligațiilor sale de serviciu public.

Cu privire la cheltuielile de judecată

57 Întrucât, în privința părților din litigiul principal, procedura are caracterul unui incident survenit la instanța de trimitere, este de competența acesteia să se pronunțe cu privire la cheltuielile de judecată. Cheltuielile efectuate pentru a prezenta observații Curții, altele decât cele ale părților menționate, nu pot face obiectul unei rambursări.

Pentru aceste motive, Curtea (Camera a doua) declară:

1) **Directiva 97/67/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 decembrie 1997 privind normele comune pentru dezvoltarea pieței interne a serviciilor poștale ale Comunității și îmbunătățirea calității serviciului, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2008/6/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 20 februarie 2008, trebuie interpretată în sensul că un serviciu de virament poștal prin care expeditorul, în speță statul, trimite sume de bani unui destinatar, prin intermediul furnizorului înscrânat cu asigurarea serviciului poștal universal, nu intră în domeniul de aplicare al acestei directive.**

2) **Articolul 107 alineatul (1) TFUE trebuie interpretat în sensul că, în ipoteza în care activitatea de virament poștal care permite plata pensiilor constituie o activitate economică, nu intră totuși sub incidența acestei dispoziții acordarea de către un stat membru a dreptului exclusiv de a efectua plata pensiilor prin virament poștal unei întreprinderi precum cea în discuție în litigiul principal, în măsura în care acest serviciu**

**constituie un serviciu de interes economic general a cărui compensație reprezintă
contraprestația serviciilor prestate de  ntreprinderea respectivă în executarea obligațiilor
sale de serviciu public.**

Semnături

* Limba de procedură: bulgara.